

A. Traduire en italien :

1. S'ils étudient régulièrement, ils auront (*prendere*) une bonne note.

Se studiano in modo regolare, prenderanno un buon voto.

2. Si demain tu n'arrives pas à l'heure au rendez-vous, nous partirons sans toi.

Se domani non arriverai in orario all'appuntamento, partiremo senza di te.

3. S'il suffisait d'y croire, le monde serait un paradis.

Se bastasse crederci, il mondo sarebbe un paradiso.

4. Si nous ne nous étions pas couchées si tard, nous serions moins fatiguées aujourd'hui.

Se non fossimo andate a letto così tardi, saremmo meno stanche oggi.

5. Vous auriez payé vos billets moins cher, si vous les aviez achetés à l'avance.

Avreste pagato i vostri biglietti meno caro, se li aveste comprati in anticipo.

B. Récrire les phrases si elles sont incorrectes :

1. Tu ferais le tour du monde, si tu étais riche.

Faresti il giro del mondo, se saresti ricco.

*Faresti il giro del mondo, se **fossi** ricco.*

2. Et comment feras-tu s'il y a une grève des trains le jour de l'examen ?

E come farai se c'è uno sciopero dei treni il giorno dell'esame?

La phrase proposée n'est pas incorrecte mais il serait plus juste d'utiliser un futur dans la condition, puisque son éventuelle réalisation ne peut avoir lieu que dans un futur (le jour de l'examen) :

*E come farai se ci **sarà** uno sciopero dei treni il giorno dell'esame?*

3. Si seulement je pouvais retourner en arrière et tout effacer !

Magari potessi tornare indietro e cancellare tutto!

4. Si nous avions dû prendre aussi la tente, nous ne serions pas venus faire cette excursion.

Se avessimo dovuto prendere anche la tenda, non fossimo venuti a fare questa gita.

*Se avessimo dovuto portare anche la tenda, non **saremmo** venuti a fare questa gita.*

5. Tout continue comme s'il ne s'était rien passé.

Tutto continua come se non sia successo nulla.

*Tutto continua come se non **fosse** successo nulla*